

**PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES**  
**PANEL INTERNACIONAL DE REVISIÓN**  
**49ª ACTA DE LA REUNIÓN**  
**Antigua, Guatemala**  
**23 de septiembre de 2010**  
**AGENDA**

	Documentos
1. Apertura de la reunión	
2. Elección del Coordinador	
3. Adopción de la agenda	
4. Aprobación de las actas de la 48ª reunión	
5. a. Revisión de los Límites de Mortalidad de Delfines (LMD) para 2009 y 2010	<a href="#">IRP-49-05a</a>
b. Límites de mortalidad de delfines para 2011	
6. Revisión de la <i>Lista de Capitanes Calificados</i> del APICD	<a href="#">IRP-49-06</a>
7. Revisión de los datos de los observadores	
8. Revisión de las acciones por las Partes sobre posibles infracciones reportadas por el PIR	
a. Acciones tomadas desde el informe en la 48ª reunión	<a href="#">IRP-49-08a</a>
b. Análisis de la situación con respecto a casos especiales	IRP-49-08b
9. Resolución de las posibles infracciones de un buque antes de cambiar de pabellón.	<a href="#">IRP-47-07</a>
10. Informe del Grupo de Trabajo Permanente sobre Seguimiento del Atún	
11. Informe del Grupo de Trabajo para la promoción y divulgación del sistema de certificación <i>APICD dolphin safe</i>	
12. Otros asuntos	
13. Recomendaciones para la Reunión de las Partes	
14. Fecha y sede de la próxima reunión	
15. Clausura	

La 49ª reunión del Panel Internacional de Revisión tuvo lugar en la ciudad de Antigua, Guatemala, el 23 de septiembre del 2010. En el Anexo 1 se detallan los asistentes.

### **1. Apertura de la reunión**

El Dr. Guillermo Compeán, Director de la Comisión Interamericana del Atún Tropical (CIAT), inauguró la reunión solicitando nominaciones para presidir la reunión.

### **2. Elección del Coordinador**

El Sr. Jeremy Rusin de la Delegación de Estados Unidos, fue elegido para presidir la reunión.

### **3. Adopción de la agenda**

La agenda fue adoptada sin modificaciones.

### **4. Aprobación de las actas de la 48ª reunión**

Las actas de la 48ª reunión del Panel fueron aprobadas sin modificaciones.

### **5.a Revisión de los Límites de Mortalidad de Delfines (LMD) para 2009 y 2010**

La Secretaría resumió la situación con respecto a la asignación, re-asignación y utilización de los LMD en 2009, descrita en el documento PIR-49-05a. Se destacó que ninguna embarcación había rebasado su LMD asignado

para ese año. En cuanto a los LMD asignados para 2010, se destacó igualmente que al mes de septiembre ningún barco había rebasado su LMD y solamente uno se encontraba cerca de alcanzarlo.

### **5.b Límites de Mortalidad de delfines para 2011.**

El Sr Brian Hallman, Director Asistente de la CIAT, indicó que las solicitudes de LMD debían hacerse antes del 1° de octubre, por lo cual no se podía evaluar en esta reunión si los buques se encontraban calificados para ser asignados LMD en el 2011. La Secretaría considera que este asunto puede ser manejado por correspondencia a menos que existiera alguna situación especial que requiriera de consultas adicionales. Se sometió dicha propuesta a la reunión de las Partes del APICD.

El representante de los Estados Unidos señaló su preocupación de que el PIR en su totalidad no revisara este punto, en virtud de que la consulta se haría sólo a las Partes y no a los miembros no-gubernamentales. Recomendó que las reuniones se programen en el futuro de manera que pueda hacerse la revisión de estos temas dentro de las reuniones del PIR en presencia de todos sus miembros.

### **6. Revisión de la Lista de Capitanes Calificados del APICD**

La Secretaría presentó el Documento *IRP-49-06, Cambios a la Lista de Capitanes Calificados del APICD*, que actualiza los cambios ocurridos desde el 15 de octubre de 2009 al 27 de agosto de 2010. Señaló que en ese periodo 10 capitanes fueron agregados, uno reinstalado y ninguno removido.

Se planteó la necesidad de que se notifique de forma expedita a los países cuales son los técnicos que han recibido entrenamiento y pueden ser colocados en el listado de capitanes calificados. La Secretaría explicó que estaba siguiendo el procedimiento aprobado por el PIR y que podía informar de los antecedentes del técnico de forma expedita, a petición del armador.

Colombia mencionó que era necesario revisar los procedimientos para la capacitación a los capitanes, ya que pueden existir demoras que causen dificultades a las empresas como consecuencia de la imposibilidad de colocar a capitanes antes que se haya realizado un curso regional. Propuso que los programas nacionales pudieran realizar la capacitación y resolver inconvenientes y requerimientos de capacitación de última hora. EUA señaló que cualquier modificación a los procedimientos debía ser revisada con cuidado y sugirió que los programas nacionales se reunieran para realizar dicha revisión.

El representante de la industria solicitó que se informara a los técnicos cuando son incluidos en la lista de capitanes calificados, y que se permitiera un viaje más al capitán una vez que se hubiera decidido retirarlo de la lista, a fin de no obstaculizar la operación de la empresa. La Secretaria indicó que los técnicos eran informados de su inclusión en la lista, y los representantes de las ONGs y EUA señalaron su preocupación de que se permitiera continuar pescando a un técnico después que se haya determinado como no calificado.

Finalmente, se acordó llevar a cabo una reunión de expertos de la CIAT y de los programas nacionales de observadores con miras a revisar los procedimientos para la capacitación y sobre como los programas nacionales pueden llevar a cabo la misma.

### **7. Revisión de los datos de los observadores**

La Secretaría presentó los datos reportados por observadores del Programa de Observadores a Bordo correspondientes a posibles infracciones, recibidos y procesados por la Secretaría desde la última reunión del Panel. El Panel discutió aquellos casos que no habían sido remitidos automáticamente a las Partes pertinentes y remitió aquéllos en que existían posibles infracciones a los gobiernos responsables de la investigación y posible sanción.

Los siguientes casos fueron discutidos:

1. **Crucero 140902.** Interferencia al trabajo del observador por hostigamiento verbal. Se calificó como posible infracción y quedó incluido en la lista de casos especiales.
2. **Crucero 141239.** Interferencia al trabajo del observador por posible intento de soborno. El informe que hizo el observador después de llegado al puerto señala que le habían ofrecido 3000 dólares US para que no registrara el desecho al mar de atunes pequeños. Se remitió a la Parte correspondiente para investigación.
3. **Crucero 140907.** Lance nocturno con 1000 delfines capturados sin registro de mortalidad y donde existió una avería por 11 minutos. Se remitió a la Parte correspondiente para investigación.
4. **Crucero 140999.** Lance con captura accidental y muerte de una orca falsa. Debido a la aparente Se remite a la Parte correspondiente para investigación ya que se consideró que no existieron intentos de rescate.
5. **Crucero 141343.** Lance a objeto flotante con presencia de delfines por parte de un barco sin LMD. Se calificó como no posible infracción.
6. **(PRONAOP # 212).** Avistamiento de un buque clase 6 sin LMD y presuntamente lanzando sobre delfines. Este barco había perdido su LMD por no utilizarlo. Se decidió remitir el caso a la Parte correspondiente para investigación
7. Avistamientos de buques clase 5. Se trata de tres barcos que fueron avistados por observadores desde otros barcos realizando lances sobre mamíferos marinos. Se decidió remitir los tres casos a las Partes correspondientes para investigación.
8. Lances sobre delfines de barco clase 5. Los datos son tomados de la bitácora de pesca del barco. Se decidió remitir el caso a la Parte correspondiente para investigación.

## **8. Revisión de las acciones por las Partes sobre posibles infracciones reportadas por el PIR.**

### **a. Acciones tomadas desde el informe en la 48ª reunión**

La Secretaría presentó el Documento *IRP-49-08a, Respuestas para seis tipos de posibles infracciones identificadas durante las reuniones 47ª y 48ª*, junto con el registro de respuestas dadas desde el inicio del programa. Se observó que en ese periodo se presentaron tres casos de hostigamiento, en uno de los cuales la Parte correspondiente respondió que no hubo infracción y en los otros dos no hubo respuesta. En relación con los dos casos de uso de explosivos, la Parte respectiva informó que estaba el proceso abierto para dichos casos.

### **b. Análisis de la situación con respecto a casos especiales**

La Secretaría presentó el Documento *IRP-49-08b, Resumen de casos especiales pendientes seguidos por el Panel*, en el cual se actualiza la situación de los casos clasificados como especiales. Una vez revisados los casos, el Panel decidió lo siguiente:

1. **Caso 38-01.** La Parte informó que se determinó no aplicar sanción a la nave y si al capitán quién fue destituido. El Panel decidió retirar este caso de la lista de casos especiales.
2. **Caso 43-02.** La Parte informó que de acuerdo a su ordenamiento jurídico, se determinó que no existía infracción. El Panel decidió retirar este caso de la lista de casos especiales.
3. **Caso 45-02.** Se informó que la Parte correspondiente determinó que no existió infracción en el caso de intento de soborno, por lo que no debería mantenerse en la lista de casos especiales.

## **9. Resolución de las posibles infracciones de un buque antes de cambiar de pabellón**

EUA presentó el documento *PIR-47-07* y señaló que solicitaría continuar avanzando en el tema una vez que la Consulta técnica de la FAO sobre actuación del Estado de Pabellón se haya realizado y emitido recomendaciones al respecto. Se acordó que en el futuro no sería un tema de agenda y la Delegación de EUA solicitaría nuevamente su inclusión cuando hubiera mayor información.

## **10. Informe del Grupo de Trabajo Permanente sobre el Seguimiento del Atún**

El Presidente de este Grupo de Trabajo, Ing. Arnulfo Franco, presentó su informe de la 28ª reunión del Grupo. Señaló que se habían hecho dos recomendaciones. 1) Que se enviara una comunicación a los programas nacionales para recordar a los observadores que dejaran copia del Registro de Seguimiento del Atún (RSA) al capitán de pesca cuando no esté presente la autoridad nacional para recibirlo. 2) Que se instara a las Partes a que la entrega de los RSA se realice en el tiempo y forma acordados.

Ecuador informó sobre un RSA que recibió la autoridad ecuatoriana, el cual no coincidía con el de la autoridad del pabellón del barco, por lo que sugirió que ello fuera investigado por la autoridad competente del pabellón del buque. La Secretaría señaló que recurriría al Gobierno respectivo para solicitar información sobre este asunto.

### **11. Informe del Grupo de Trabajo para la promoción y divulgación del sistema de certificación APICD dolphin safe.**

El Lic. Bernal Chavarría, Presidente del grupo de trabajo, presentó su informe, señalando que existieron las siguientes dos recomendaciones para la reunión del PIR:

1. Que la Secretaría acelere las iniciativas para obtener fuentes de financiamiento para la elaboración de material de promoción.
2. Que se incluya a ONGs relevantes en la petición de promoción de la etiqueta en sus páginas de internet.

### **12. Otros asuntos**

No se presentaron otros asuntos.

### **13. Recomendaciones para la Reunión de las Partes**

El Panel acordó las siguientes cuatro recomendaciones:

1. Recordar a los observadores dejar el RSA al capitán de pesca si la autoridad nacional no se encuentra presente para recibirlo.
2. La conminación de que se entregara los RSA en el tiempo determinado.
3. Que la lista de los barcos calificados para recibir LMD en 2011 se decida por correspondencia.
4. Que la Secretaría convoque a los programas nacionales para discutir el tema de los procedimientos de capacitación para los capitanes de pesca.

### **14. Fecha y sede de la próxima reunión**

La próxima reunión del Panel tendrá lugar en oportunidad de la próxima reunión del APICD.

### **15. Clausura**

La reunión fue clausurada a las 5:55 P.M. del 23 de septiembre.

## ANEXO 1

### ATTENDEES - ASISTENTES

#### COLOMBIA

**Carlos Robles**

Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural  
[carlos.robles@minagricultura.gov.co](mailto:carlos.robles@minagricultura.gov.co)

**Vladimir Puentes**

Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial  
[vpuentes@minambiente.gov.co](mailto:vpuentes@minambiente.gov.co)

**Diego Canelos**

Seatech International, Inc.  
[dcanelos@seatechint.net](mailto:dcanelos@seatechint.net)

**Armando Hernández**

Programa Nacional de Observadores de Colombia  
[dirpescalimpia@cable.net.co](mailto:dirpescalimpia@cable.net.co)

#### COSTA RICA

**Luís Dobles**

INCOPECA/Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura  
[ludora@ice.co.cr](mailto:ludora@ice.co.cr)

**Bernal Chavarría**

Ministerio de Agricultura  
[bchavarría@bcvabogados.com](mailto:bchavarría@bcvabogados.com)

**Asdrúbal Vásquez**

Ministerio de Agricultura y Ganadería  
[vazquezal@ice.co.cr](mailto:vazquezal@ice.co.cr)

#### ECUADOR

**Luís Torres**

Subsecretaría de Recursos Pesqueros  
[luis.torres@pesca.gov.ec](mailto:luis.torres@pesca.gov.ec)

**Luigi Benincasa**

ATUNEC/Asociación de Atuneros del Ecuador  
[luigibenincasa@gmail.com](mailto:luigibenincasa@gmail.com)

### EUROPEAN UNION - UNION EUROPEA

**Marco D'Ambrosio**

European Commission  
[marco.dambrosio@ec.europa.eu](mailto:marco.dambrosio@ec.europa.eu)

**Santiago Neches**

Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino  
[neches@mapausa.org](mailto:neches@mapausa.org)

**Javier Aríz**

Instituto Español de Oceanografía  
[javier.ariz@ca.ieo.es](mailto:javier.ariz@ca.ieo.es)

#### GUATEMALA

**Jorge Girón**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[jgiron@maga.gob.gt](mailto:jgiron@maga.gob.gt)

**Hugo Alsina**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[hugo@alsina-et-al.org](mailto:hugo@alsina-et-al.org)

**Bryslie Cifuentes**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[brysliec@hotmail.com](mailto:brysliec@hotmail.com)

**Estrella Marroquín**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[estrellamarroquin@hotmail.com](mailto:estrellamarroquin@hotmail.com)

**Dennis Dieguez**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[dennisdieguez@hotmail.com](mailto:dennisdieguez@hotmail.com)

**Juan Hernández**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[unipesca04@yahoo.com.mx](mailto:unipesca04@yahoo.com.mx)

**Luís López**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[luis.paredes@gmail.com](mailto:luis.paredes@gmail.com)

**Rubén López**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[rubenlopezbran@yahoo.com](mailto:rubenlopezbran@yahoo.com)

**Ivo Orellana**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[ivoorellana@gmail.com](mailto:ivoorellana@gmail.com)

**Jorge Ruano**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[biojorge@yahoo.com](mailto:biojorge@yahoo.com)

**Guillermo Rodríguez**

Rianxeira América, S.A.  
[mahua451@gmail.com](mailto:mahua451@gmail.com)

## MEXICO - MÉXICO

**Mario Aguilar**

CONAPESCA/ Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca  
[mariogaguilar@aol.com](mailto:mariogaguilar@aol.com)

**Michel Dreyfus**

Instituto Nacional de la Pesca  
[dreyfus@cicese.mx](mailto:dreyfus@cicese.mx)

**Luís Fleischer**

Instituto Nacional de la Pesca  
[lfleischer21@yahoo.com](mailto:lfleischer21@yahoo.com)

## NICARAGUA

**Armando Segura**

Cámara de la Pesca de Nicaragua  
[capenic@ibw.com.ni](mailto:capenic@ibw.com.ni)

**Julio Guevara**

INATUN  
[juliocgq@gmail.com](mailto:juliocgq@gmail.com)

## PANAMA - PANAMÁ

**Maricel Morales**

ARAP/Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá  
[mmorales@arap.gob.pa](mailto:mmorales@arap.gob.pa)

**Orlando Bernal**

ARAP/Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá  
[obernal@arap.gob.pa](mailto:obernal@arap.gob.pa)

**Arnulfo Franco**

FIPESCA  
[arnulfol.franco@gmail.com](mailto:arnulfol.franco@gmail.com)

## UNITED STATE OF AMERICA - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

**Malcolm Stockwell**

U.S. Department of State  
[edstockwell@insightbb.com](mailto:edstockwell@insightbb.com)

**David Hogan**

U.S. Department of State  
[hogandf@state.gov](mailto:hogandf@state.gov)

**Randall Robinson**

U.S. Department of State  
[robinsonr2@state.gov](mailto:robinsonr2@state.gov)

**Judson Feder**

NOAA - Office of General Counsel Southwest  
[judson.feder@noaa.gov](mailto:judson.feder@noaa.gov)

**Paul Ortiz**

NOAA – Office of General Counsel  
[paul.ortiz@noaa.gov](mailto:paul.ortiz@noaa.gov)

**Heidi Hermsmeyer**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[heidi.hermsmeyer@noaa.gov](mailto:heidi.hermsmeyer@noaa.gov)

**William Jacobson**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[bill.jacobson@noaa.gov](mailto:bill.jacobson@noaa.gov)

**Jeremy Rusin**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[jeremy.rusin@noaa.gov](mailto:jeremy.rusin@noaa.gov)

**Martina Sagapolu**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[martina.sagapolu@noaa.gov](mailto:martina.sagapolu@noaa.gov)

**Brad Wiley**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[brad.wiley@noaa.gov](mailto:brad.wiley@noaa.gov)

**Sarah Wilkin**

NOAA/National Marine Fisheries Service  
[sarah.wilkin@noaa.gov](mailto:sarah.wilkin@noaa.gov)

**Randi Thomas**

National Fisheries Institute / USTF  
[rthomas@nfi.org](mailto:rthomas@nfi.org)

## VENEZUELA

**Lillo Maniscalchi**

AVATUN/Asociación Venezolana de Armadores Atunero  
[lillomaniscalchi@yahoo.com](mailto:lillomaniscalchi@yahoo.com)

## OBSERVERS - OBSERVADORES

### REPUBLIC OF KIRIBATI

**Kintoba Teaero**

Ministry of Fisheries and Marine Resources Development  
[kintobat@mfmr.gov.ki](mailto:kintobat@mfmr.gov.ki)

**Aketa Taanga**

Ministry of Fisheries and Marine Resources  
[aketatanga@gmail.com](mailto:aketatanga@gmail.com)

## NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS - ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

**Cristobel (Kitty) Block**  
The Humane Society of the U.S  
[kblock@hsus.org](mailto:kblock@hsus.org)

**Rebecca Regnery**  
Humane Society International  
[regnery@hsus.org](mailto:regnery@hsus.org)

## TUNA INDUSTRY – INDUSTRIA ATUNERA

**Lillo Maniscalchi**  
AVATUN/Asociación Venezolana de Armadores Atunero  
[lillomaniscalchi@yahoo.com](mailto:lillomaniscalchi@yahoo.com)

**Carlos Sánchez**  
CALVO Pesca - Grupo Calvo  
[carlos.sanchez@calvo.es](mailto:carlos.sanchez@calvo.es)

**Rafael Trujillo**  
Cámara Nacional de Pesquería  
[direjec@camaradepesqueria.com](mailto:direjec@camaradepesqueria.com)

## SECRETARIAT - SECRETARIA

**Guillermo Compeán, Director**  
Inter-American Tropical Tuna Commission  
[gcompean@iattc.org](mailto:gcompean@iattc.org)

**Ernesto Altamirano**  
Inter-American Tropical Tuna Commission  
[ealtamirano@iattc.org](mailto:ealtamirano@iattc.org)

**Ricardo Belmontes**  
Inter-American Tropical Tuna Commission  
[rbelmontes@iattc.org](mailto:rbelmontes@iattc.org)

**Mónica Galván**  
Inter-American Tropical Tuna Commission  
[mgalvan@iattc.org](mailto:mgalvan@iattc.org)

**Martín Hall**  
Inter-American Tropical Tuna Commission  
[mhall@iattc.org](mailto:mhall@iattc.org)

**Brian Hallman**  
Inter-American Tropical Tuna Commission  
[bhallman@iattc.org](mailto:bhallman@iattc.org)

**Cynthia Sacco**  
Inter-American Tropical Tuna Commission  
[csacco@iattc.org](mailto:csacco@iattc.org)

**Nick Webb**  
Inter-American Tropical Tuna Commission  
[nwebb@iattc.org](mailto:nwebb@iattc.org)